

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 40.506/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 16 mei 2006 door de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met het protocol nr. 2 bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, betreffende interterritoriale samenwerking, opgemaakt in Straatsburg op 5 mei 1998", heeft op 10 juli 2006 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van decreet beoogt de instemming van het Vlaams Parlement met het protocol nr. 2 bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, opgemaakt in Straatsburg op 5 mei 1998.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

2. In advies 39.579/4, dat de Raad van State op 10 januari 2006 heeft gegeven over een voorontwerp van wet dat ertoe strekte instemming te verlenen met hetzelfde protocol nr. 2, heeft de Raad het volgende opgemerkt:

"Artikel 6 van protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, luidt als volgt:

«I. Iedere Overeenkomstsluitende Partij bij de Kaderovereenkomst en bij het Aanvullend Protocol verklaart, bij ondertekening van dit Protocol of bij nederlegging van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of zij, ingevolge artikel 4 van dit Protocol, de bepalingen van zowel artikel 4 als artikel 5 van het Aanvullend Protocol zal toepassen of slechts een van deze artikelen.

2. Deze verklaring kan vervolgens te allen tijde worden gewijzigd door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.»

Het Koninkrijk België heeft in een verbale nota die de permanente vertegenwoordiger bij de Raad van Europa aan de Secretaris-generaal van diezelfde Raad heeft doen toekomen bij de ondertekening van dat Protocol, verklaard dat het overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Protocol nr. 2 de artikelen 4 en 5 van het Protocol zou toepassen ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Voetnoot 1 uit het geciteerde advies:
Op te merken valt dat België volgens die bron geen enkele verklaring van toepassing van [de] artikelen 4 en 5 van het Aanvullend Protocol heeft gedaan, zoals nochtans wordt voorgeschreven bij artikel 8 van datzelfde Protocol (bron: <http://conventions.coe.int>).

Aangezien het ten gevolge van die verklaring is dat sommige bepalingen van [de] Overeenkomst, bepalingen waarmee instemming wordt betuigd, toepasselijk zullen zijn, moet van die verklaring melding worden gemaakt in het dispositief van wet ⁽²⁾ ⁽³⁾.

Die opmerking dient ook hier als herhaald te worden beschouwd.

3. Volgens de slotformule van het protocol nr. 2 zijn enkel de Franse en de Engelse tekst authentiek. Naast een authentieke tekst moet een Nederlandse vertaling als bijlage bij het ontworpen decreet worden gevoegd. Bovenaan die Nederlandse tekst moet worden vermeld dat het een vertaling betreft.

⁽²⁾ Voetnoot 2 uit het geciteerde advies:
Zie in dezelfde zin, advies 27.346/1, gegeven op 18 juni 1998, over het voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de ordonnantie van 22 april 1999 houdende instemming met het Europees Handvest inzake de lokale autonomie, opgemaakt te Straatsburg op 15 oktober 1985 (Gedr. St., BHG, nr. A-291/1, 1997-1998); advies 37.932/4, gegeven op 12 januari 2005, over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de ordonnantie van 23 juni 2005 houdende instemming met het aanvullend protocol bij de Europese kaderovereenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking van territoriale gemeenschappen of autoriteiten, opgemaakt te Straatsburg op 9 november 1995 - het aanvullend protocol nr. 2 bij de Europese kaderovereenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking van territoriale gemeenschappen of autoriteiten aangaande interterritoriale samenwerking, opgemaakt te Straatsburg op 5 mei 1998, (Gedr. St., Verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, 2004/2005, B-26/1, blz. 15-16).

⁽³⁾ Parl. St., Senaat, 2005-06, nr. 3-1621/1, p. 17.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	D. ALBRECHT,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	J. VELAERS,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT